

DE Gebrauchsanleitung
Contam®-Tampon wurde zur Selbstbehandlung bei **Blasenschwäche** und **Senkungsbeschwerden** entwickelt.

EN Instructions for use
Contam® tampons were developed for the self-treatment of **bladder weakness** and **prolapse problems**.

FR Mode d'emploi
Le tampon Contam® a été développé dans le cadre de l'automédication de l'incontinence urinaire et les troubles de la statique pelvienne.

PL Instrukcja stosowania
Tampon Contam® przeznaczony jest do samodzielnego leczenia atonii pęcherza moczowego i objawów obniżenia narządów.

IT Istruzioni per l'uso
Il tampono Contam® è stato sviluppato per auto trattamento nei casi di incontinenza urinaria e disturbi da prollasso.

ES Instrucciones de uso
Los tampones Contam® están diseñados para el autotratamiento de la incontinencia urinaria y de las molestias por prolapsos.

TR Kullanım kılavuzu
Contam® tampon, mesane zayıflığı ve desensus şikayetlerinin kendi kendine tedavisi için geliştirilmiştir.

Hilfsmittel-Nr. 15.25.21.2004



Made in Germany by:
Med SSE System GmbH,
Herderstraße 5-9, D-90427 Nürnberg,
Tel.: +49 (0)911/7908806,
Fax: +49 (0)911/792337,
info@medsse.de, www.medsse.de

Vertrieb u.a. / imported by / importé par:
Dr. A. & L. Schmidgall,
Wolfganggasse 45 - 47, A - 1121 Wien

CHRN-AR-0000768

CH REP Trias-Bigler, Käserematte 13,
CH - 4556 Aeschi

	Konform zu den geltenden Europäischen Richtlinien / Conformity with current European guidelines / Conforme aux directives européennes en vigueur / Zgodność z obowiązującymi normami europejskimi / Conforme alle direttive europee vigenti / Cumple con las directivas europeas vigentes / Geçerli Avrupa direktifleriyle uyumlu
	Medizinprodukt / Medical device / Dispositif médical / Produkt medyczny / Dispositivo medico / Prodotto sanitario / Tibbi ürün
	Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Producent / Produttore / Fabricante / Üretici
	Vertriebspartner / Distribution partners / Distributeur / Partner dystrybucyjny / Rivenditore / Socio distribuidor / Distribütör
	Verwendbar bis / Use by / Date de péremption / Zdatny do użycia do / Data di scadenza / Fecha de caducidad / Son kullanim tarihi
	Chargenbezeichnung / Batch number / Désignation du lot / Oznaczenie partii / Codice lotto / Código de lote / Parti tanımı
	Artikelnummer / Article number / Numéro de l'article / Numer artykułu / Codice lotto / Número de artículo / Ürün numarası
	Eindeutiger Identifikator eines Medizinprodukts / Unique device identification / Identifiant unique d'un dispositif médical / Jednoznaczny identyfikator produktu medycznego / Identificativo unico di un dispositivo medico / Identificador único del producto sanitario / Bir tibbi cihazın benzersiz tanımlayıcısı /
	Nicht wiederverwenden! / Do not reuse! / Ne pas réutiliser !! / Nie używać ponownie! / Non riutilizzare! / No reutilice el producto! / Yeniden kullanmayın!
	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist und Gebrauchsanleitung beachten / Do not use if the package is damaged, and read the instructions for use / Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé et respecter le mode d'emploi / Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone i przestrzegać instrukcji obsługi / Non utilizzare se la confezione è danneggiata e seguire le istruzioni per l'uso / Ambalaj hasarlıysa kullanmayın ve kullanım kılavuzunu dikkate alın
	Gebrauchsanleitung beachten / Observe the instructions for use / Respecter le mode d'emploi / Przestrzegać instrukcji stosowania / Seguire le istruzioni per l'uso / Observe las instrucciones de uso / Kullanım kılavuzunu dikkate alın
	Trocken aufbewahren / Store in a dry place / Conserver au sec / Przechowywać w suchym miejscu / Conservare in luogo asciutto / Guardar el producto en un lugar seco / Kuru saklayın
	Vor Sonnenlicht schützen / Keep away from direct sunlight / Protéger de la lumière du soleil / Chronić przed światłem słonecznym / Proteggere dai raggi solari / Proteja el producto de la luz solar / Güneş ışığına karşı koruyun
	Verpackung umweltgerecht entsorgen / Dispose of the package in an environmentally friendly way / Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement / Zutyliżować opakowanie zgodnie z zasadami ekologii / Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente / Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente / Ambalaj çevre kuralları uyarınca bertaraf edin

02/2023

Verwendungszweck:

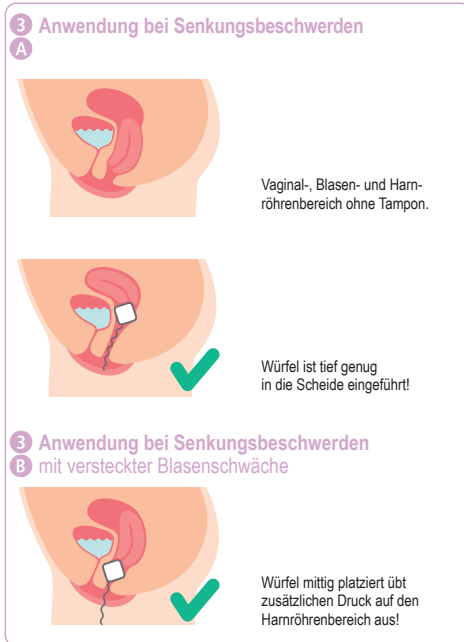
Mit dem Contam® Vaginaltampon in Würfelform können verschiedene Grade der Scheiden- und Gebärmutter senkung, sowie Blasenentleerungsstörungen behandelt werden.

Materialhinweis:

Tampon: PVA Schaumstoff, Faden: Baumwolle, Applikator: Polystyrol

Anwendungshinweise:

- Hände gründlich waschen. Folie an der Perforierung öffnen, Tampon entnehmen u. Rückhofaden abwickeln.
- Contam® kurz in warmem Wasser einweichen (ca. 1 Min.), Restflüssigkeit ausdrücken. Contam® wird weich und kommt so zur Anwendung. Contam® ist wie ein Menstruationstampon zu platzieren.



4 Sollten Sie ein unangenehmes Gefühl verspüren, bitte mit den Fingerspitzen den Tampon in eine angenehme Position bringen. Bei korrekter Position ist Contam® nicht spürbar. Das Ende des Rückhofadens muss sich außerhalb der Scheide befinden.

5 Zum Entfernen von Contam® nehmen Sie eine bequeme Haltung ein. Durch Ziehen am Rückhofaden kann die beste Ziehrichtung herausgefunden werden.

6 Entsorgen Sie Contam® über den Hausmüll, **nicht in die Toilette werfen**. Danach bitte Hände waschen.

Toilettengang: Beim Wasserlassen muss Contam® Vaginaltampon nicht entfernt werden.

Bei Missachtung der Gebrauchsanleitung übernimmt Med SSE keine Haftung für entstandene Schäden.

Sicherheitshinweise:

- Nach dem Schwimmen/Baden soll Contam® gewechselt werden.
- Falls der Rückhofaden trotz sorgfältiger Prüfung durch unsere laufenden Kontrollen wider Erwarten einmal reißen sollte, versuchen Sie durch Pressen in der Hocke - wie beim Stuhlgang - den Tampon mit zwei Fingern zu fassen und zu entfernen. Sollte dies nicht gelingen, suchen Sie bitte umgehend einen Arzt auf.
- Contam® ist ein Einmalprodukt und darf **nicht** wiederverwendet werden. Bei Mehrfachanwendungen sind die hygienischen Bedingungen nicht mehr gegeben!
- Contam® darf nicht länger als 12 Stunden in der Scheide verbleiben. Patientinnen, die nicht sicherstellen können, dass sie diese Dauer einhalten, dürfen Contam® nicht benutzen.
- Wenn während der Verwendung von Contam® plötzlich Fieber, Durchfall, Erbrechen, Blutungen, Schwindelgefühle oder Hautreizungen auftreten, müssen sie diesen sofort entfernen und einen Arzt aufsuchen.
- Verwenden Sie Contam® nicht nach Ablauf des Verfallsdatums. Von Sonnenlicht und Hitze fernhalten, trocken lagern.

Gegenanzeigen (Contam® nicht anwenden):

- PVA-Allergie
- Monatsblutung
- im Schlaf oder bei Entzündungen
- während einer Schwangerschaft sollten Sie vor Benutzung einen Arzt kontaktieren

Nebenwirkungen:

Es sind keine Nebenwirkungen bekannt

Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Medizinprodukt aufgetreten ist, ist dem Hersteller zu melden, der sich um die Meldung an die zuständige Behörde kümmert.

Intended purpose:

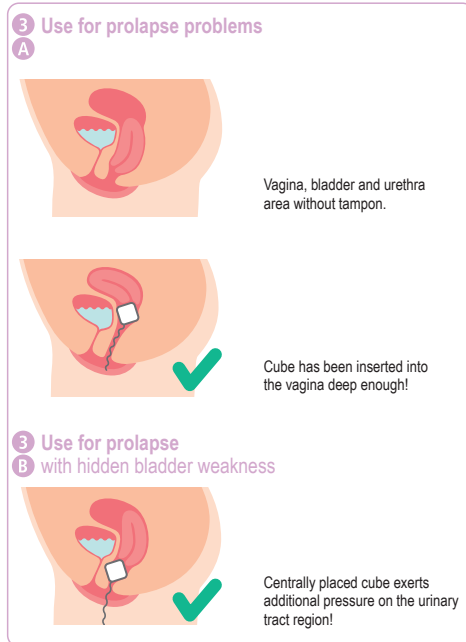
The cube-shaped Contam® vaginal tampon can be used to treat various degrees of vaginal and uterine prolapse as well as bladder emptying disorders.

Material data:

Tampon: PVA foam, string: cotton, applicator: polystyrene

Directions for use:

- Wash hands thoroughly. Open the film along the perforated line, remove the tampon and unwind the removal string.
- Soak Contam® briefly in warm water (approx. 1 minute), squeeze out remaining liquid. Contam® is soft and ready for use. Contam® is inserted in the same way as a menstrual tampon.



4 If it does not feel comfortable, please move the tampon into a comfortable position with your fingertips. You cannot feel Contam® when it is positioned correctly. The end of the retrieval string must be outside the vagina.

5 To remove Contam®, you should adopt a comfortable position. Find the best direction for removing the tampon by gently pulling on the retrieval string.

6 Dispose of Contam® in household waste; **do not throw it into the toilet**. Wash your hands afterwards.

Using the toilet: There is no need to remove the Contam® vaginal tampon when urinating.

Med SSE does not accept any liability for damages arising from non-adherence to the instructions for use.

Safety notes:

- You should change Contam® after swimming/bathing.
- In the unlikely event of the retrieval string breaking despite our careful monitoring through continuous inspection, press while squatting (like for a bowel movement), try to get hold of the tampon with two fingers and remove it. Should that be unsuccessful, go and see a doctor immediately.
- Contam® is a disposable product and must not be reused. Hygiene requirements are no longer met if the product is reused!
- Contam® must not remain inside the vagina for more than 12 hours. Patients who cannot ensure compliance with this requirement must not use Contam®.
- If you suddenly experience fever, diarrhoea, vomiting, bleeding, dizziness or skin irritation while using Contam®, you must remove the tampon immediately and see a doctor.
- Do not use Contam® after the expiration date. Keep away from direct sunlight and heat; store in a dry place.

Contraindications (do not use Contam®):

- PVA allergy
- menstruation
- while sleeping or during infections
- seek medical advice before use in pregnancy

Side effects:

There are no known side effects

Every serious incident that occurs in relation to the medical device must be reported to the manufacturer, who will report this to the responsible authority.

Emploi prévu :

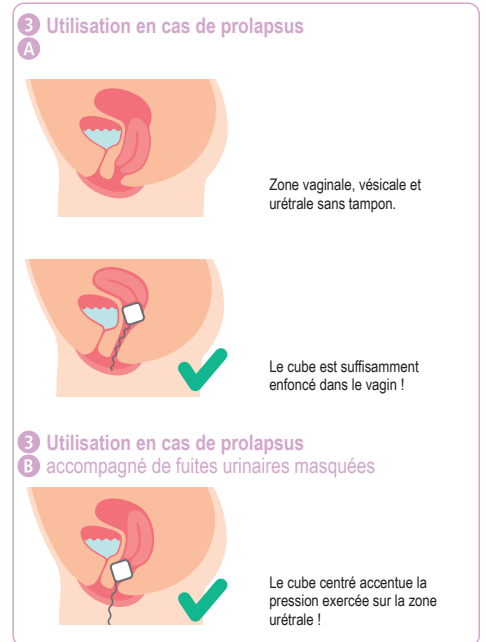
Le tampon vaginal Contam® en forme de cube permet de traiter différents degrés du prolapsus et l'hystéroptose ainsi que des troubles de l'évacuation de l'urine.

Consigne matérielle :

Tampon: matériau en mousse PVA, cordonnet de retrait : coton, applicateur : Polystyrène

Instructions d'utilisation :

- Lavez-vous soigneusement les mains. Ouvrez le film au niveau des perforations, retirez le tampon et déroulez le cordonnet de retrait.
- Ramollissez brièvement le tampon Contam® à l'eau chaude (env. 1 minute), essorez le liquide résiduel. Le tampon Contam® devient doux et est alors prêt à l'emploi. Le tampon Contam® se place de la même manière qu'un tampon destiné aux flux menstruels.



4 En cas de gêne, remplacez le tampon en bonne position avec les doigts. Lorsqu'il est correctement positionné, le tampon Contam® ne se sent pas. L'extrémité du cordonnet de retrait doit se trouver en dehors du vagin.

5 Pour retirer le tampon Contam®, adoptez une position confortable. En tirant le cordonnet de retrait, vous trouverez le sens optimal de retrait.

6 Jetez le tampon Contam® avec les ordures ménagères, **ne le jetez pas dans les toilettes**. Lavez-vous ensuite les mains.

Aller aux toilettes : Il n'est pas utile de retirer le tampon vaginal Contam® pour uriner.

Med SSE ne pourra être tenue responsable en cas de dommages survenus suite au non-respect du mode d'emploi.

Consignes de sécurité :

- Remplacez le tampon Contam® après la baignade/douche.
- Si, malgré les contrôles minutieux et ininterrompus que nous accordons au produit, le cordonnet venait à rompre, tentez de le saisir et de le retirer en poussant vers le bas, comme pour aller aux selles. Si vous n'y parvenez pas, consultez un médecin sans tarder.
- Contam® est un produit à usage unique et ne doit pas être réutilisé. En cas de réutilisations, les conditions d'hygiène ne sont plus garanties !
- Ne laissez pas le tampon Contam® plus de 12 heures dans le vagin. Les patientes n'étant pas certaines de pouvoir respecter ce délai doivent s'abstenir d'utiliser Contam®.
- En cas de fièvre soudaine, de diarrhée, de vomissements, de saignements, de vertiges ou d'irritations cutanées en cours d'utilisation de Contam®, retirez immédiatement le tampon et consultez un médecin.
- N'utilisez pas le tampon Contam® après la date de péremption. Tenir éloigné de la lumière du soleil et de la chaleur, conserver au sec.

Contre-indications (ne pas utiliser Contam®) :

- Allergie au PVA
- Menstruations
- En dormant ou en cas d'inflammations
- Si vous êtes enceinte, contactez votre médecin avant d'utiliser le tampon

Effets secondaires :

Il n'y a pas d'effets secondaires connus

Tout incident grave lié au dispositif médical doit être signalé au fabricant, qui se chargera de le signaler aux autorités compétentes.

